

CZESŁAW LACHUR
University of Opole

ПРОБЛЕМЫ СЕМАНТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА (2) КОНСТРУКЦИИ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЧАСОВОЕ ВРЕМЯ ДЛЯ ВЫРАЖЕНИЯ МОМЕНТА ДЕЙСТВИЯ

This paper presents an analysis of syntactic constructions in the Polish language expressing the so called "clock time" i.e. the moment of event (naming the *when*-relation in the system of temporal meanings). Described are various syntactic groups and their position in the sentence model.

При обозначении часового времени обычно выделяют два случая: 1. обозначение времени безотносительно к действию (трансформы вопросительной структуры "która godzina?") и 2. собственно обозначение момента действия (трансформы структур "o której godzinie?, na którą godzinę?"). Конструкции, обозначающие в польском языке часовое время безотносительно к действию, были подвергнуты подробному анализу в другом месте. Предметом описания в настоящей статье будут структуры, обозначающие часовое время для выражения момента действия. Изложение языкового материала будет проведено по следующему плану: 1. перечисление именных групп, реализующих семантику часового времени для выражения момента действия; 2. позиция именной группы в модели предложения; 3. материальный состав именных групп (существительное, определение, глагол); 4. выводы.

Антони Красновольский отмечает, что "момент точно обозначенного времени выражается [...] с помощью предлога *o* и местн. п. при обозначении часа, например: *o czwartej*, но с помощью *o* и винит. п. при обозначении четвертой часа, например: *o trzy kwadransy na drugą. Mieliliśmy wyjechać o godzinie piątej*" (Krasnowolski 1909: 65–66) [перевод наш, Cz. L.]. В наших материалах встретился один пример с оборотом "o trzech kwadransach": *Nie wiedzieć z jakiej przyczyny, ale najpewniej dlatego, iż w pole się wybrał, nie przyszedł, aż o trzech kwadransach na dwunastą* (I. Krasicki).

Журнал "Языковой справочник" характеризует оборот *o trzech kwadransach* как ошибочный, указывая, что при целых группах слов, обозначающих момент времени, вся группа в сочетании с предлогом *o* выступает как неизменяемое целое. "Таким образом, в соответствии с *jest pół do drugiej, kwadrans na trzecią, dziesięć po czwartej*, возникли: *o pół do drugiej, o kwadrans na trzecią, o dziesięć po czwartej, o trzy na trzecią*" ["Poradnik Językowy", 1933, nr 9/10, s. 161].

В наших материалах представлена конструкция *o* + местн. п. для обозначения часа, например: *O godzinie drugiej budził Niebroja i Żuczka* (G. Morcinek). Кроме того, с тем же общим значением отмечены группы *na* + винит. п., например: *Na którą msza? Na piąta msza owacyjna dla Maryi* (S. Wyspiański) и *o* + винит. п. + *na* + винит. п. – для обозначения четвертой часа: *Spojrzał na zegarek, była czwarta, o trzy na piąta miał pociąg* (W. Perzyński). *Miejsce zejścia u Krechowieckiego w Brühlowskim Hotelu o kwadrans na drugą* (H. Sienkiewicz). *Biegnie niemal, aby o trzy kwadrans na dziesiątą wchodzić w bramę ogrodu Saskiego* (S. Żeromski).

Что касается выражения “*wpół do* + родит. п.”, то оно выступает не как самостоятельное сочетание, а как определение при слове *godzina* в местн. п. с предлогом *o*; слово *godzina* может быть опущено, так же легко восстановлено: *Co dzień o godzinie wpół do siódmej z rana na plac przed pulkiem wytaczano trzy działa* (A. Rudnicki). *Pan Rzecki o wpół do siódmej był gotów* (B. Prus). *Ignacy otworzył o wpół do trzeciej bramę panu Posztraskiemu* (Z. Nałkowska).

Вместе с тем, располагаем некоторым количеством примеров, где именная группа или слово *kwadrans* употреблены в именит. п., в осложненных группах именит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *po* + местн. п.: *Stawienie się w obozie było wyznaczone na ósmą rano – trzy na ósmą kompania [...] wkraczała bramą wejściową* (K. Pruszyński). *Kwadrans po godzinie pierwszej giełda zostanie zamknięta* (z gazet). *Były listy, które miały być oddane np. kwadrans po siódmej, inne o pół do dziesiątej* (“*Mówią Wieki*”). *Kilka minut po godzinie siedemnastej wchodzą na salę delegaci* (z gazet). Слово *godzina* выступает в именит. п. без дополнительных предложных сочетаний: *Punkt piąta wsiałem na koń* (H. Sienkiewicz). *Składam zobowiązanie, że przyjdę siódma dwadzieścia, a jak nie będzie łało, to nawet siódma piętnaście* (z gazet). Единичным примером представлена конструкция, типичная для выражения относительного времени (действие происходит раньше или позже временного отрезка): (*na* +) винит. п. + *przed* + творит. п.; ср.: *19 lipca, mniej więcej na kwadrans przed czwartą po południu, umarł* (T. Breza). *Parę minut przed dziesiątą wieczorem wyrok został ogłoszony* (T. Breza).

Таким образом, уже из этого предварительного описания видно, что группа *o* + местн. п. (*o godzinie piątej*), с одной стороны, и группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п. (*o trzy na ósmą*) являются вариантными, так как употребляются при различных стержневых словах (*godzina – kwadrans, minuta*); группы *o* + местн. п. (*o godzinie piątej*) и *na* + винит. п. (*na godzinę piątą*), а также именит. п. (*punkt piąta*) употребляются при одном и том же стержневом слове – *godzina*. Рассмотрим сначала группу *o* + местн. п. и варианты ей группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п., а затем группы *na* + винит. п. и именит. п.

I. Позиции именной группы *o* + местн. п. в модели предложения

1. Группа *o* + местн. п. выступает в прилагольной позиции, например: *O dwunastej wybrała się do mieszkania matki* (Z. Nałkowska). *O pierwszej wracam do Zarządu Miasta* (M. Dąbrowska). *Mamy się spotkać dziś po południu na plaży, o czwartej* (L. Kruczkowski).

2. Группа *o* + местн. п. может выступать в самостоятельной приименной позиции: *Pomiędzy “ceną otwarcia” o godzinie dziesiątej a “ceną zamknięcia” o pierwszej piętnaście – mieszczą się trzy godziny zaciętej walki* (z gazet). *Dziwne wizyty, o ósmej rano* (M. Dąbrowska).

3. Группа *o* + местн. п. выступает в уточняющей приименной позиции: *Dziewiętnastego lipca o godzinie trzeciej czterdzieści osiem po południu zmarł Curzio Malaparte* (Т. Брежа). *Co dzień o godzinie wpół do siódmej z rana na plac przed pułkiem wytaczano trzy działa* (А. Рудницки). [...] *koncert odbędzie się w dniu 14 b.m. o godzinie 1-szej z południa* ("Przegląd Tygodniowy Życia", 1875). *Ogólne zebranie będzie miało miejsce 28 lutego w niedzielę o godzinie 12 z południa* ("Przegląd Tygodniowy Życia", 1875).

4. Группа *o* + местн. п. выступает в уточняющей принаречной позиции: *Jutro o dziewiątej z rana odchodzi pociąg do Warszawy* (W. Gombrowicz). *Dziś rano o dziewiątej wyjechał kardynał Wyszyński* (Т. Брежа). *Nazajutrz o wpół do ósmej wychodzę z Warszawy* (М. Дąbrowska).

5. Группа *o* + местн. п. выступает в самостоятельной принаречной позиции: *Punktualnie o dziewiątej wieczór kolacyjkę pan Kacper spożywa* (z gazet). *Spektakl zaczyna się punktualnie o trzeciej* ("Przekrój").

II. Материальный состав именной группы *o* + местн. п.

Стержневым словом именной группы является слово *godzina* с обязательным определением. Слово *godzina* может быть опущено: *Anglia o jedenastej, a Francja o godzinie piątej wypowiedziały Niemcom wojnę* (Z. Nałkowska). *Wreszcie odeszli o wpół do ósmej* (М. Кунцевичова). В качестве определения выступает порядковое числительное: *O piątą słyhać od frontu dzwonek* (Z. Nałkowska). *O godzinie dwunastej mieliśmy obiad* (А. Рудницки). В качестве определения может также выступать устойчивая группа *wpół (pół) do* + родит. п. порядкового числительного, например: *O wpół do czwartej wstaną znowu i pójdą pracować* (S. Szmaglewska). *Wreszcie odeszli o wpół do ósmej* (М. Кунцевичова).

Для уточнения части суток, к которой относится час в позиции при порядковом числительном, выступают названия частей суток: *rano*, *wieczór*, *północ*, *południe*. в различных именных группах, но обязательно при определении, выраженном порядковым числительным или группой *wpół do* + родит. п.

Названия частей суток выступают в следующих группах: *rano* в винит. п. без предлога, в родит. п. с предлогом *z* и в творит. п. с предлогом *nad*. Ср. примеры: *Położyłem się o piątą rano, wstałem o trzeciej* (J. Parandowski). *Mają co dzień o szóstej z rana dzwonić dzwony* (Т. Брежа). *O czwartej nad ranem podstawiono pociąg* (М. Дąbrowska).

Существительное *wieczór* отмечено в группах: винит. п. без предлога, творит. п. без предлога, родит. п. с предлогом *z* и винит. п. с предлогом *w*. Примеры: *To fatalna pora – między siódmą a ósmą wieczór* (J. Parandowski). *Przyjechaliśmy o godzinie dziewiątej wieczorem* (H. Sienkiewicz). *Godzina była dziewiąta z wieczora* (H. Sienkiewicz). *Koło godziny dziesiątej w wieczór jakaś bryczka zadudniła przed gankiem* (H. Sienkiewicz).

Существительное *noc* встречаем только в местн. п. с предлогом *w*: *Do Łowicza przybyliśmy o wpół do drugiej w nocy* (М. Дąbrowska).

Слово *południe* отмечено в следующих группах: винит. п. с предлогом *w*, родит. п. с предлогом *z* и местн. п. с предлогом *po*: *O godzinie dwunastej w południe powracał wioząc swą apteczkę* (S. Żeromski). *W dzieńznaczony ruszyli przecież o trzeciej z*

południa (J. I. Kraszewski). [...] *około pierwszej z południa wśród powszechnego płaczu wyruszone* (S. Żeromski). *O trzeciej po południu zjadłem resztę chleba* (J. Przymanowski).

Название *północ* встречаем в группах: родит. п. с предлогом *z* и местн. п. с предлогом *po*: *Popatrzył na zegarek. Było już po pierwszej z północy* (Z. Kaczkowski). *Była czwarta po północy* (S. Żeromski).

В официальной речи в местном падеже с предлогом *o* стоит слово *godzina* в сочетании с порядковым числительным и количественно-именная группа, обозначающая минуты следующего часа, в том числе “trzydzieści” для обозначения получаса в именительном падеже. Так как в официальной речи для обозначения порядкового номера часа употребляются числительные от нуля до двадцати трех, несогласованное определение, называющее часть суток, как правило, не употребляется, например: *Kondukt wyruszył o godzinie czternastej trzydzieści* (Т. Breza). *O dziewiętnastej zero zero odszyfrowali depeszę z innego U-boota donoszącą o konwoju* (“Przekrój”). *Wreszcie o godzinie 0,50 obaj maszyniści zwolnili hamulce* (“Przekrój”).

Но при обычном, свойственном разговорной речи обозначении порядкового номера часа числительными от одного до двенадцати, указание на часть суток дается в тексте или выступает как именная группа в позиции при порядковом числительном, в том числе и в официальном стиле речи, например: *Przybył do Bazyliki dopiero po południu i o piątej minut dwadzieścia ukazał się wiernym* (Т. Breza). *Dziewiętnastego lipca lipca o godzinie trzeciej czterdzieści osiem po południu zmarł Curzio Malaparte* (Т. Breza).

Согласованное определение или группа *wpół do* + родит. п. является обязательным элементом именной группы. Группа в позиции при порядковом числительном, обозначающая часть суток, является свободным элементом именной группы, например: *Położyłem się o piątej rano, wstałem o trzeciej* (J. Parandowski) – *O piątej słycać od frontu dzwonek* (Z. Nałkowska); *Dziewiętnastego lipca o godzinie trzeciej czterdzieści osiem po południu zmarł Curzio Malaparte* (Т. Breza) – *Następnego ranka o godzinie siódmej trzydzieści przyszedł nowy atak* (Т. Breza).

Конструкции с именными группами *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п.

I. Позиции именных групп *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п. в модели предложения

1. Именные группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п. и именит. п. + *na* + винит. п. отмечены в прилагательной позиции в качестве свободного элемента модели предложения: [...] *o trzy na piątą miał pociąg* (W. Perzyński). *Biegnie niemal, aby o trzy kwadransie na dziesiątą wchodzić w bramę ogrodu Saskiego* (S. Żeromski)
2. Именная группа *o* + винит. п. может выступать в самостоятельной приименной позиции: *Miejsce zejścia u Krechowieckiego w Brühlowskim Hotelu o kwadrans na drugą w poniedziałek* (H. Sienkiewicz).

II. Материальный состав именных групп *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п.

Стержневым словом именных групп *o* + винит. п. + *na* + винит. п. и именит. п. + *na* + винит. п. является слово *kwadrans* в ед. числе и в количественно-именном сочетании *trzy kwadransie*. Существительное *kwadrans* в этом сочетании может быть опущено.

В винит. п. с предлогом *na* выступает порядковое числительное, обозначающее приближающийся час: *Spojrzał na zegarek, była czwarta, o trzy na piątą miał pociąg* (W. Perzyński).

Единичным примером представлена структура, где вместо группы *na* + винит. п. выступает *przed* + творит. п., т. е. группа именит. (винит.) п. + *przed* + творит. п. (в том числе и с наречием, вместо существительного в именит. п.), не типичная для обозначения часового времени: *Wreszcie pięć minut przed szóstą. Starosta wchodzi do sekretariatu cesarza* (S. Mackiewicz). *Krótko przed szóstą zero, zero oficer nawigacyjny powiedział [...]* (“Przekrój”).

Следовательно, группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п. и именит. (винит.) п. + *przed* + творит. п. обозначают части часа по отношению к приближающемуся часу, указывая на количество уже прошедших четвертей нового часа (*o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п.) и на отрезок времени, отделяющий момент действия от приближающегося часа – именит. (винит.) п. + *przed* + творит. п.

Конструкции с именной группой. п. + *po* + местн. п.

I. Позиции именной группы именит. п. + *po* + местн. п. в модели предложения

В наших материалах анализируемая группа отмечена в приглагольной позиции в качестве свободного элемента модели предложения: *Piętnaście minut po godzinie dziesiątej rano wchodzi na salę giełdy bawelnicznej w Aleksandrii* (z gazet). *Kwadrans po godzinie pierwszej giełdy zostanie zamknięta* (z gazet). *Były listy, które miały być oddane np. kwadrans po siódmej* (“Mówią Wiek”).

II. Материальный состав именной группы именит. п. + *po* + местн. п.

В наших материалах группа именит. п. выступает, главным образом, как первая часть усложненной группы, где второй частью является *po* + местн. п. слова *godzina* с порядковым числительным, означающим час уже прошедший. Слово *godzina* может быть опущено. В именит. п. выступает обычно слово *kwadrans*: *Kwadrans po godzinie pierwszej giełdy zostanie zamknięta* (z gazet). Слово *minuta* отмечено, как правило, в количественно-именном сочетании: *Kilka minut po dziewiątej byli znów na pozycji do ataku* (“Przekrój”). *Piętnaście minut po godzinie dziesiątej rano wchodzi na salę giełdy bawelnicznej w Aleksandrii* (z gazet).

Таким образом, группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п. и именит. п. + *na* + винит. п., с одной стороны, и именит. п. + *po* + местн. п., с другой, могут рассматриваться как противопоставленные в том отношении, что первая означает время через выражение части еще не наступившего часа, а вторая – через выражение времени, прошедшего после часа минувшего.

Единичным примером представлена группа *w* + винит. п. + *po* + местн. п., типичная для относительного времени: *Po trzydziestu pięciu godzinach lotu dnia 13 września w dwie i pół minuty po godzinie 23 zamikły wszystkie trzy nadajniki* (“Przekrój”).

Конструкции с именной группой *za* + винит. п. + именит. п.

Группа *za* + винит. п. + именит. п. при обозначении часового времени для выражения момента действия представлена в наших материалах единичным примером

в приглагольной позиции: *W samym Wilanowie, do którego dojechaliśmy mniej więcej za pięć dwunasta, były szalone tłumy* (“Przekrój”).

По структуре и материальному составу именная группа *za* + винит. п. + именит. п. тождественна этой же группе при констатации факта времени: *Jest za kwadrans dziewiąta* (К. Brandys). По аналогии с другими группами, означающими части часа и выступающими в конструкциях со значением констатации часового времени и времени как момента действия, допустимо предположить, что группа *za* + винит. п. + именит. п. свободно употребляется в конструкции со значением момента действия. Ср.: *Jest za kwadrans dziewiąta. – Kończę pracę za kwadrans dziewiąta; – Która godzina? – Za piętnaście dwunasta. – Wychodzę z domu za piętnaście dwunasta.*

Конструкции с именной группой “именительный падеж”

Группа “именит. падеж” выступает обычно в конструкции со значением как полного часа, так и часа с минутами, например: *Punkt piąta wsiadłem na koń* (Н. Sienkiewicz). *Ten pociąg wjeżdżał na stację siódma zero trzy i miał odjazd o siódmej zero pięć* (“Przekrój”).

I. Позиции именной группы “именительный падеж” в модели предложения

В наших материалах группа “именительный падеж” отмечена в приглагольной позиции в качестве свободного элемента модели предложения (см. примеры выше). Можно выделить случай, когда именит. п. выступает в самостоятельной принаречной позиции: *Punkt piąta wsiadłem na koń* (Н. Sienkiewicz).

II. Материальный состав именной группы “именительный падеж”

Стержневым словом именной группы является слово *godzina*, которое, как правило, опускается. В качестве определения выступает порядковое числительное, означающее час: *Punkt piąta wsiadłem na koń* (Н. Sienkiewicz).

При именит. п. порядкового числительного выступает часто именит. п. количественно-именной группы, стержневым словом которого является слово *minuta*. Слово *minuta* также обычно опускается. Количественно-именная группа обозначает отрезок времени, прошедший после полного часа, названного порядковым числительным: [...] *przyjdę siódma dwadzieścia, a jak nie będzie lało to nawet siódma piętnaście* (z gazet). *Ten pociąg wjeżdżał na stację siódma zero trzy* (“Przekrój”).

Определение, выраженное порядковым числительным, является обязательным элементом именной группы.

Конструкции с именной группой *na* + винит. п.

I. Позиции именной группы *na* + винит. п. в модели предложения

1. Группа *na* + винит. п. отмечена нами в приглагольной позиции: *Mój zegarek stanął na trzy na dziewiątą* (W. Marczevska). *On się zaczął skarżyć, że ma jakiś pilny interes i że musi koniecznie być na drugą godzinę* (М. Dąbrowska). *Pozwoliła jej pójść z najuroczystszym zaklęciem, że na dziewiątą wieczorem wróci* (М. Dąbrowska).

2. Группа *na* + винит. п. отмечена в самостоятельной приименной позиции: *Rozbudzanie się na oznaczoną godzinę tylko wtedy przychodzi do skutku, jeżeli do niego przywiązuje się interes* (“Niwa”, 1875).

II. Материальный состав именной группы *na* + винит. п.

В большинстве имеющихся у нас примеров стержневым в именной группе является слово *godzina*, которое может быть опущено: [...] *musi koniecznie być na drugą godzinę* (М. Dąbrowska). [...] *na dziewiątą wieczorem wróci* (М. Dąbrowska). *Rozbudzanie się na oznaczonej godzinie tylko wtedy przychodzi do skutku* [...] (“Niwa”, 1875).

Только в одном случае стержневым является слово *kwadrans*: *Mój zegarek stanął na trzy na dziewiątą* (G. Morcinek). Собственно здесь группа *na* + винит. п. осложнена второй частью *na* + винит.п. и имеет вид *na* + винит. п. + *na* + винит. п.

В качестве определения при слове *godzina* выступает порядковое числительное, вопросительное местоимение (*która*), а также слова, не имеющие лексического значения времени, например, *oznaczona*: *Rozbudzanie się na oznaczonej godzinie tylko wtedy przychodzi do skutku, jeżeli do niego przywiązuje się interes* (“Niwa”, 1875). [...] *starałem się przyjść na oznaczonej godzinie* (H. Sienkiewicz).

Глаголы в сочетании с именными группами *o* + местн. п., *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *po* + местн. п., *za* + винит. п. + именит. п., именит. п. + *na* + винит. п.

В анализируемых конструкциях употребляется глагол совершенного вида для выражения однократного действия, например: *O dwunastej wybrała się do mieszkania matki* (Z. Nałkowska). *Kwadrans po godzinie pierwszej giełda zostanie zamknięta (z gazet)*. *O wpół do czwartej wstaną i znowu pójdą pracować* (S. Szmaglewska). [...] *na dziewiątą wieczorem wróci* (М. Dąbrowska).

Глагол несовершенного вида в анализируемых конструкциях может означать действие длительное, причем указанный момент времени может являться одним из многих моментов отрезка времени, занятого этим действием; глагол несовершенного времени может употребляться также в *praesens historicum*: *O pierwszej wracam do Zarządu Miasta* (М. Dąbrowska). *O godzinie ósmej [...] drzwi [...] otwierają się* (Т. Breza). *Kilka minut po godzinie siedemnastej wchodzi na salę* [...] (z gazet). *O piątej słychać od frontu dzwonek* (Z. Nałkowska).

Глагол несовершенного вида употребляется в анализируемых конструкциях также для обозначения действия повторяющегося, как например: *O godzinie drugiej budził Niebroja i Żuczka* (G. Morcinek). *Co dzień o godzinie wpół do siódmej z rana na plac przed pulkiem wytaczano trzy działa* (A. Rudnicki). *O godzinie dziesiątej kładliśmy się koło potoku* (H. Sienkiewicz). *Bywają zwykle na nabożeństwie u karmelitów o jedenastej z rana* (P. Chojnowski).

Выводы

1. Для обозначения часового времени как момента действия в современном польском языке выступают конструкции с именными группами *o* + местн. п., *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п., *na* + винит. п., именительный п., а также *za* + винит. п. + именит. п.

2. Группа *o* + местн. п. отмечена в приглагольной позиции, самостоятельной приименной, уточняющей приименной, самостоятельной принаречной и уточняющей принаречной позыциях. Группы *o* + винит. п. + *na* + винит. п. и *na* +

винит. отмечены в приглагольной и самостоятельной приименной позициях. Группы именит. п. + *po* + местн. п., именит. п. + *na* + винит. п., *za* + винит. п. + именит. п. отмечены в приглагольной позиции. Группа “именительный п.” отмечена в приглагольной и самостоятельной принаречной позициях.

3. Группа *o* + местн. п. употребляется как для обозначения полного часа, так и половины и часа с минутами в первой и второй половине часа (*o czwartej, o wpół do piątej, o siódmej dziesięć, o siódmej czterdzieści*). Стержневым словом именной группы *o* + местн. п. является слово *godzina*, которое может быть опущено. В качестве определения выступают порядковые числительные, вопросительное местоимение *która*, причастие *oznaczona* и некоторые другие. При означении часа с минутами при группе *o* + местн. п. выступает количественно-именное сочетание со словом *minuta*.

4. Названия частей суток в позиции при порядковом числительном выступают в следующих именных группах: *rano* – винит. п. без предлога, *z* + род. п., *nad* + творит. п.; *wieczór* – винит. п. без предлога, творит. п. без предлога, *z* + родит. п., *w* + винит. п.; *noc* – *w* + местн. п.; *południe* – *w* + винит. п., *z* + родит. п. (устаревшее), *po* + местн. п.; *północ* – *z* + родит. п. (устаревшее), *po* + местн. п.

5. Группы *o* + винит. п. и именит. п. + *na* + винит. п. употребляются для обозначения первой и третьей четвертой часа, как момента действия. Стержневым словом именных групп *o* + винит. п. + *na* + винит. п. и именит. п. + *na* + винит. п. является слово *kwadrans* в ед. числе и в количественном сочетании *trzy kwadranse*. Существительное *kwadrans* в этом сочетании может быть опущено (*o trzy na piątą miał pociąg*). Исчисление времени на четверти часа свойственно сейчас отдельным районам Польши.

6. Группа именит. п. + *po* + местн. п. употребляется для обозначения часа с минутами в первой половине следующего часа (*przyszłedł pięć minut po drugiej*). Группа *za* + винит. п. + именит. п. употребляется для обозначения минут во второй половине часа. Стержневым словом группы “именительный п.” в усложненной структуре именит. п. + *po* + местн. п. и группы *za* + винит. п. в усложненной структуре *za* + винит. п. + именит. п. является слово *kwadrans* в ед. числе и *minuta* в количественно-именном сочетании (*kwadrans po szóstej, pięć minut po godzinie dziesiątej, za kwadrans trzecia, za pięć druga*); в группах *po* + местн. п. и именит. п. выступает слово *godzina* в сочетании с порядковым числительным. Во второй части усложненной структуры *za* + винит. п. + именит. п. – в группе именит. п. стержневое слово *godzina*, как правило, опускается.

7. Группа именит. п. выступает для обозначения полного часа в самостоятельной принаречной позиции (*punkt piąta*) и в приглагольной – для обозначения часа с минутами (*przyjdę siódma dwadzieścia*). Стержневым словом группы является существительное *godzina*, определением – порядковое числительное. Определение является обязательным элементом именной группы, занимающей позицию при порядковом числительном.

8. Группа *na* + винит. п. употребляется для обозначения полного часа и четвертой часа. Стержневым словом группы являются слова *godzina* или *kwadrans*. Определением при слове *godzina* являются порядковые числительные, вопросительное местоимение *która* или причастие *oznaczona*. Определение является обязательным элементом именной группы.

9. В качестве определения при стержневом слове *godzina* порядковое числительное выступает в группах именит. п., *o* + местн. п., *na* + винит. п. и во второй части усложненных групп: *o* + винит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *na* + винит. п., именит. п. + *po* + местн. п., *za* + винит. п. + именит. п. Определение *wpół do* + родит. п. порядкового числительного отмечено нами только в группе *o* + местн. п. (*o wpół do drugiej*). Кроме порядковых числительных в группах, означающих полный час, в качестве определений отмечены местоимения *która*, *ta*, причастия *oznaczona*, *utówiona*. Согласованное определение является обязательным элементом именной группы и выступает даже при опущенном стержневом слове.

10. Во всех анализируемых конструкциях выступают глаголы совершенного вида для обозначения однократного завершенного действия, глагол несовершенного вида для обозначения как однократного незавершенного длительного действия, так и повторяющегося действия.

11. Единичными примерами представлены конструкции с именными группами, характерными для обозначения собственно относительного времени: *na* + винит. п. + *przed* + творит. п. (*na pięć minut przed drugą*), именит. п. + *przed* + творит. п. (*dziesięć przed piątą*), наречие + *przed* + творит. п. (*krótko przed szóstą*) и *w* + винит. п. + *po* + местн. п. (*w dwie i pół minuty po godzinie dwudziestej trzeciej*).

Литература

Krasnowolski, A. (1909). *Systematyczna składnia języka polskiego*, Warszawa.